



# Międzynarodowe Targi Poznańskie Poznań International Fair

MIĘDZYNARODOWE TARGI POZNAŃSKIE sp. z o. o.  
POZNAŃ INTERNATIONAL FAIR Ltd.  
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland  
tel. +48/61/ 869 2000, fax: +48 /61/ 869 2999

Konto / Bank account: Bank Handlowy w Warszawie S.A. o/Poznań  
Nr konta: 37 10301247000000055861201  
IBAN: PL 6610301247000000055861358, SWIFT: CITIPLPX  
Płatnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488  
Sąd Rejonowy Poznań - Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu,  
VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego /  
Poznań District Court, 8th Division of National Court Register  
KRS / National Court Register number: 0000202703  
Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN

Nazwa imprezy / Name of the event:

**ZAMÓWIENIE PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO I WODOCIĄGOWO-KANALIZACYJNEGO**  
**ELECTRICAL AND WATER SUPPLY/SEWAGE INSTALLATION ORDER**

**TERMIN NADSYŁANIA ZAMÓWIEŃ**  
**ORDER DEADLINE**

**1 MIESIĄC PRZED TARGAMI**  
**1 MONTH PRIOR TO THE FAIR**

## ZAMAWIAJĄCY / APPLICANT (DANE DO FAKTURY / INVOICE DETAILS):

Pełna nazwa / Full name: .....

Osoba upoważniona do reprezentowania Zamawiającego / Person authorised to represent the applicant: .....

Ulica / Street: ..... Kod i miejscowość / Postal code and city: .....

Kraj / Country: ..... Telefon / Phone: ..... Fax: ..... E-mail: .....

Osoba do kontaktu / Contact person: .....

Tel. komórkowy / Mobile phone no: ..... E-mail: .....

Numer wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego (KRS) lub ewidencji działalności gospodarczej / Company registration no: .....

Data i miejsce wpisu / Date and place: ..... NIP / TAX ID / EU VAT ID: .....

## LOKALIZACJA STOISKA / LOCATION OF STAND:

Wystawca / Exhibitor: .....

Pawilon - Sector / Pavilion No. - Outdoor sector: ..... Nr stoiska / Stand No.: ..... Powierzchnia stoiska w m<sup>2</sup> / Space in m<sup>2</sup> .....

## ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ MTP (230/400 V) WE ORDER THE FOLLOWING TYPE OF POWER CONNECTION TO THE PIF POWER MAINS (voltage 230/400 V)

Rodzaj przyłącza elektrycznego [zakończony gniazdem] Type of electrical connection [ended with the socket]	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN *	Ilość przyłączy Quantity
0,1 - 3,0 kW (1 x 16A) [CEE 16A 3 pin (2P+Z) 230V]	185,-	
0,1 - 9,0 kW (3 x 16A) [CEE 16A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	280,-	
9,1 - 14,0 kW (3 x 25A) [CEE 32A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	325,-	
14,1 - 18,0 kW (3 x 32A) [CEE 32A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	410,-	
18,1 - 36,0 kW (3 x 63A) [CEE 63A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	430,-	
36,1 - 50,0 kW (3 x 80A) [CEE 125A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	490,-	
50,1 - 70,0 kW (3 x 125A) [CEE 125A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	630,-	
Obwód całodobowy / circuit 24h (1 x 10A) [gniazdo hermetyczne z uziemieniem / hermetic socket with ground]	210,-	
Obwód całodobowy / circuit 24h (3 x 16A) [CEE 16A 5 pin (3P+Z+N) 400V]	325,-	
Wypożyczenie tablicy rozdzielnic / Rental of a switch-board:	3 obw. 1-faz. / 3 one-phase circuit	114,-
	6 obw. 1-faz. / 6 one-phase circuit	228,-
Rental of a switch-board:	9 obw. 1-faz. / 9 one-phase circuit	342,-
	12 obw. 1-faz. / 12 one-phase circuit	456,-

Inne przyłącze elektryczne wykonywane po uzgodnieniu z MTP (cena na podstawie indywidualnej kalkulacji)  
Another power connection executable after agreement with PIF (rates are subject to separate calculation) ..... kW (3x .....A)

Zamawiający przyłącza elektryczne są zobowiązani do uiszczenia opłaty za użytkowanie sieci energetycznej MTP, której wysokość, uzależniona od mocy przyłącza elektrycznego, jest szczegółowo określona w WARUNKACH UCZESTNICTWA.  
PIF shall charge applicant, a fee for use of power mains during the fair. The rates depend on the power supplied and are stated in the TERMS OF PARTICIPATION.

## ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZE WODOCIĄGOWO - KANALIZACYJNE WE ORDER WATER SUPPLY AND SEWAGE INSTALLATION:

Rodzaj przyłącza wodociągowo-kanalizacyjnego Type of installation	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN *	Ilość przyłączy Quantity
Punkt czerpalny i odpływ wody wraz z podłączeniem urządzenia / Water supply and outlet connection	335,-	
Punkt czerpalny bez odpływu wody / Water supply connection only	190,-	
Odpływ wody / Water outlet connection only	210,-	

## OŚWIADCZAMY, ŻE / WE HEREBY DECLARE:

Należność za wykonanie usług uregulujemy w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury lub 5 dni od dnia jej otrzymania.  
We will meet the payments due for the above services within 14 days from the date of its issue or within 5 days from the receipt of the invoice.  
Podpisując niniejsze zamówienie zobowiązujemy się do przestrzegania Przepisów Technicznych i Przeciwpowozarowych obowiązujących na terenach MTP. / By signing this order we undertake to comply with Technical and fire safety regulations on MTP grounds.

Miejsce i data / Place and date of signing

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania Zamawiającego /  
Signature of person authorised to represent applicant

Pieczęć firmy Zamawiającego /  
Company issuing the order stamp

Do wykonania usługi niezbędne jest załączenie do niniejszego zamówienia rysunku stoiska z zaznaczonymi punktami, do których mają zostać doprowadzone zamawiane przyłącza.  
*For the completion of the service it is necessary to supplement this order with a drawing of the exhibition stand with marked points where the ordered connections shall be provided.*

\* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług i podatek ten zostanie doliczony przy fakturowaniu w przypadkach określonych w odrębnych przepisach. Wszelkie rozliczenia z zagranicznymi uczestnikami targów dokonywane są przez MTP według średniego kursu EUR (ogłoszonego przez NBP w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym rozpoczęcie targów).

\* *The prices do not include VAT and tax will be added at invoicing in cases specified by separate regulations. All settlements of accounts with foreign fair participants are carried out by PIF at the average EUR exchange rate as announced by the National Bank of Poland on the last working day preceding the first day of fair.*

#### **UWAGI / REMARKS**

1. Do zasilania instalacji elektrycznej ekspozycji na terenie MTP służy sieć energetyczna prądu przemiennego TNCS 230/400V  
Do zasilania odbiorników o innych parametrach użytkownik musi zastosować odpowiedni przetwornik we własnym zakresie.  
*Electricity is supplied to stands and exhibits on the PIF grounds by means of an ac power network TNCS voltage 230/400V, frequency 50 Hz. For equipment with different electrical parameters the user must use a suitable transformer.*

2. Na terenie MTP obowiązują polskie przepisy eksploatacji urządzeń elektroenergetycznych.  
Instalacja elektryczna na stoisku musi posiadać wyłącznik główny oraz zabezpieczenie różnicowo prądowe 30mA, zapewniające szybkie wyłączenie w przypadku przekroczenia bezpiecznej wartości napięcia dotykowego  
Należy stosować połączenia wyrównawcze.  
*Electric power installations the PIF premises are subject to the Polish regulations for Electric Equipment Installation. Electrical systems at the stand must be fitted with 30 mA anti-shockdifferential -current seitches and a main circuit breaker. To provide for additional protection against electrical shock it is necessary to install quick automatic circuit breakers, along with additional equalizer connections in the event of contact voltageexceeding safe levels.*

3. Instalacje elektryczne ekspozycyjne są wyłączane codziennie po zamknięciu pawilonów.  
*The electrical systems of stands are switched off every day after closing the pavilions.*

4. Przed przystąpieniem do robót montażowych należy uzgodnić z MTP warunki techniczne zasilania.  
*Before beginning of installation work, technical conditions of power supply should be agreed with the PIF Technical Unit.*

5. Ze względu na bezpieczeństwo, uczestnicy targów zobowiązani są do wyłączania zasilania swojego stoiska w energię elektryczną każdorazowo przed opuszczeniem stoiska.  
*For safety reasons, fair participants are required to disconnect the electrical power each time they leave their stand.*

**Przepisy techniczne i przeciwpożarowe są dostępne na stronie [www.tech.mtp.pl](http://www.tech.mtp.pl)  
Technical and fire safety regulations are available at [www.tech.mtp.pl](http://www.tech.mtp.pl)**